

**THE**  **RD**



# Oven-grill

## Midi Prima

### 130-700-720 Series

Installation Manual

for use in GB, FR, DE, NL, ES, IT, SI,  
SE, NO, DK, PT, FI, AT, CH, IE, BE, LU

## Kazalo

1	Uvod.....	101
2	Simboli.....	101
3	Pravilniki in standardi.....	102
4	Uporabnost.....	103
5	Pred namestitvijo.....	103
6	Položaj in namestitev.....	103
7	Priključitev plina.....	106
8	Priključitev električnega napajanja.....	107
9	Po namestitvi.....	107
10	Tehnični podatki.....	107
11	Servisiranje.....	108
12	Vprašanja/služba za pomoč strankam.....	109

## 1. Uvod

To je priročnik za namestitev pečice z žarom Thetford serij SOP130, SOP700 in SOP720 ter žara serije SGR700. Priročnik je namenjen kvalificiranim inštalaterjem, ki bodo namestili pečico z žarom v prikolico, avtodom, plovilo ali počitniško hišico. Natančno preberite navodila in informacije ter jim natančno sledite, da varno in pravilno namestite pečico z žarom.

Preberite tudi opozorila v priročniku za uporabo, preden pečico z žarom preizkusite po namestitvi.

Glavno vodilo naše družbe je nenehni razvoj in izpopolnjevanje. Tehnični podatki in slike se lahko po objavi spremenijo.



Če naprava ni nameščena skladno z državnimi in evropskimi predpisi, pravilniki in standardi, to izniči garancijo ter lahko vodi v kazenski pregon.

## 2. Simboli

Legenda simbolov



**Opozorilo.** Nevarnost poškodb/gmotne škode.



**Pozor.** Pomembne informacije.



**Opomba.** Dodatne informacije.

### 3. Pravilniki in standardi



Ne spreminjajte naprave, če sprememb ne pooblasti in izvede proizvajalec ali njegov zastopnik.



Uporabljajte samo odobrene dele in materiale.



Med nameščanjem uporabljajte osebno zaščitno opremo. Upoštevajte veljavne varnostne predpise.



Plinske in električne naprave lahko nameščajo samo kvalificirani strokovnjaki z ustreznimi dovoljenji.



Poskrbite, da bosta vrsta plina in tlak ustrezala specifikacijam naprave. Specifikacije najdete na tipski ploščici.

Upoštevajte veljavne predpise glede prezračevanja v državi, v kateri se bo naprava uporabljala.



Namestitev mora biti takšna, da zagotavlja zadosten dovod zraka do gorilnikov za zgorevanje, varno odstranjevanje produktov zgorevanja in preprečuje nabiranje nezgorelega plina.



Če naprave ni mogoče namestiti skladno s temi navodili, se obrnite na podjetje Thetford za dodatne napotke.



Za več informacij o zahtevah in predpisih glede prezračevanja glejte Položaj in namestitev.

## 4. Uporabnost

Inštalater Thetfordovih izdelkov je odgovoren za pravilno namestitvev, saj s tem omogoči pravilno delovanje in uporabnost naprave. Uporabnost pomeni, da lahko trgovec ali Thetfordov pooblaščen servisni partner s pomočjo standardnih orodij in opreme odstrani ali ponovno namesti Thetfordove izdelke v dovoljenem času, kot ga narekuje Thetfordova časovnica.

S tem se uveljavlja garancija v obdobju treh let po nakupu. Uporabnost je prav tako zajeta v pregled. Če imate kakršna koli vprašanja o tej temi, stopite v stik s Thetfordovim predstavnikom servisne službe, preden namestite izdelek.

## 5. Pred namestitvijo

Preverite vsebino škatle:

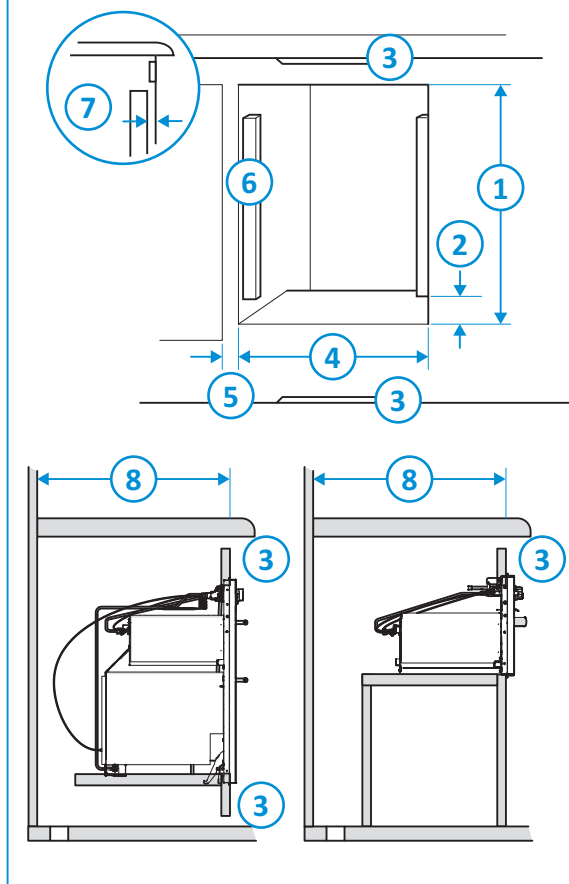
- pečica z žarom serije SOP130, SOP700 ali SOP720 oziroma žar serije SGR700
- Posoda za žar
- Polica pečice (ne velja za serijo SGR700)
- Priročnik za uporabo
- Priročnik za namestitev



Če česa ni v škatli, se obrnite na prodajalca.

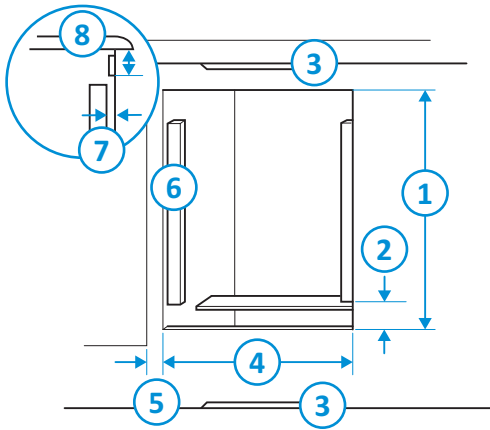
## 6. Položaj in namestitev

- Z aparata odstranite vso embalažo.
- Preglejte prostor, kamor boste namestili aparat. Mesto mora imeti:
  - leseno omarico
  - nosilnost najmanj 30 kg (za pečico z žarom in posodo v njej),
  - ozemljeno električno vtičnico,
  - dovolj prostora okrog aparata (glejte razdalje na spodnji sliki).
- Na stranska dela omarice namestite leseni opaž.
- Aparat potisnite do konca v odprtino.

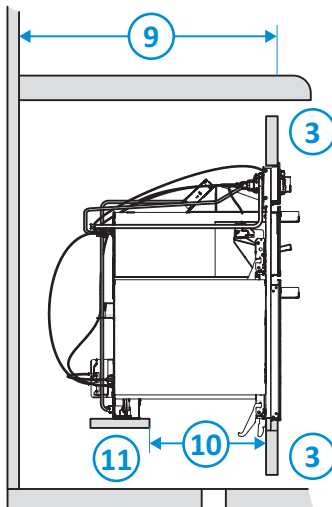


1. SOP700:  
856 mm s shrambo za posodo  
726 mm s predalom  
656 mm samo aparat  
SOP720: 736 mm  
SGR700: 298 mm
2. 40 mm
3. Prezračevalna reža:  
≥ 10 x 200 mm  
SGR700: ≥ 5 x 200 mm
4. SOP700: 445–447 mm  
SOP720: 496–498 mm  
SGR700: 445–447 mm
5. Najm. 10 mm od vrat omari-  
ce
6. Lesen opaž, nameščen na  
obeh stranskih stranicah  
omarice  
SOP700: 15 x 40 x 450 mm  
(650 mm s shrambo za po-  
sodo)  
SOP720: n. p.  
SGR700: 15 x 40 x 130 mm
7. 17 mm
8. 490 mm

SOP130



1. 642,5 mm
2. 34 mm
3. Prezračevalna reža:  
≥ 10 x 200 mm
4. 502–504 mm
5. Najm. 10 mm od vrat omari-  
ce
6. Lesen opaž, nameščen  
na obeh stranskih stra-  
nicah omarice: najv.  
25 x 18 x 544 mm
7. 6 mm
8. 75 mm pod pultom
9. 490 mm
10. 260 mm
11. 140 x 18 x (502–504) mm



Aparat je treba namestiti tako, da ni izpostavljen prepihu, ki bi lahko vplival na gorenje. Nameščena mora biti na način, ki preprečuje kopičenje nezgorelega plina.



Napravo je dovoljeno namestiti v kuhinji/jedilnici, vendar ne v prostoru s kadjo ali prho. Naprav z utekočinjenim naftnim plinom ni dovoljeno namestiti pod pritličjem, npr. v kleti



Priporočamo, da se namestitev izvede z najmanjšimi dimenzijami, prikazanimi v tem priročniku. Kakršno koli odstopanje lahko povzroči čezmerno povečanje temperature. Če je treba najmanjše dimenzije še zmanjšati zaradi konstrukcijskih omejitev, je treba izvesti preizkus dviga temperature vsega pohištva v bližini naprave. Če se najmanjše dimenzije še zmanjšajo, priporočamo vgradnjo negorljivega materiala.

SL



Okoliške površine morajo prenesti dopusten dvig temperature do 65 °C nad okoliško temperaturo, kot to predpisuje standard EN30-1-1 in skladno z zasnovo te enote.

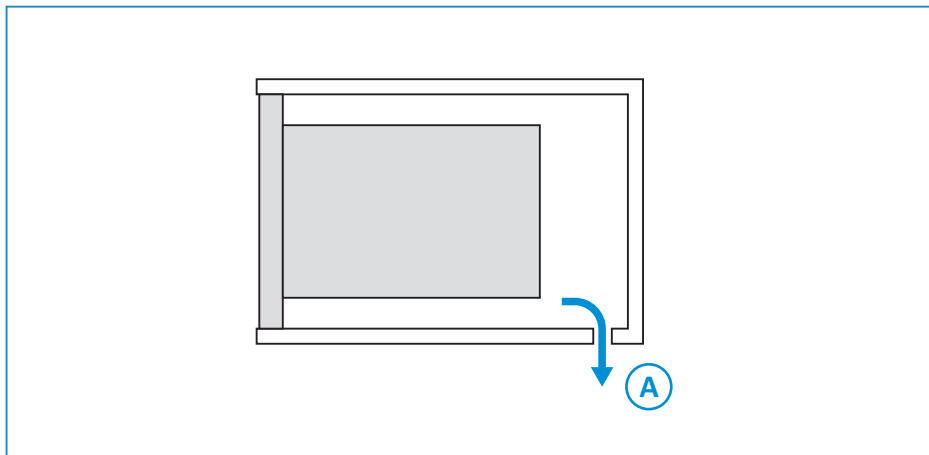


Gorljivi materiali, npr. zavese in police, ne smejo biti v bližini naprave.



Temperatura okoliških površin se lahko dvigne, če so poleg naprave prisotne še dodatne naprave. Preverite dopustne temperature materialov okoliških površin in zagotovite, da ustrezajo zahtevam EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 in EN721.

- Aparat pritrdite tako, da ga z vijaki privijete na ustreznih mestih na obeh straneh sprednje stranice [2 pri odprtini za žar, 2 pri odprtini za pečico in 2 pri podstavku odprtine za pečico]. Pred dokončno pritrditvijo preverite, ali je aparat pravilno nameščen v odprtini.



Za pravilno delovanje mora biti naprava nameščena tako, da je omogočena prosto izmenjava zraka med ohišjem in bivalnim okoljem.



Načrtovalske omejitve lahko zahtevajo dodatno prezračevanje na sprednjem delu prostora za namestitev.



Poskrbite za razprševanje neizgorelega plina pod napravo. Odprtina za razpršitev plina (A) mora biti čim bolj oddaljena od gorilnika pečice.



Da zagotovite pravilno delovanje in preprečite vpliv zračnega tlaka na delovanje naprave, aparat vgradite v samostojno omarico, ki ni povezana z od zunaj prezračevanimi komorami v sosednjem pohištvo na drugačen način kot prek dovolj velike odprtine za razprševanje plina.

## 7. Priključitev plina

- Priključite plin na dovod plina  $\varnothing$  8 mm.
- Uporabljajte samo kovinske cevi skladno z zahtevami EN1949. Podrobnejše informacije poiščite pri prodajalcu.



Ne uporabljajte gumijastih cevi.



Gorilniki uporabljajo fiksno zmes zraka in goriva. Če uporabljate propan, plamen gori tiho, v modro-zeleni barvi brez rumene na konicah. Pri butanu so konice plamena rumene. Rumene konice plamena se rahlo podaljšajo, ko se gorilnik segreje.

## 8. Priključitev električnega napajanja

- Modeli, priključeni na akumulator: Kabla za vžig z iskro priključite na primeren 12-voltni enosmerni akumulator z ustreznima priključkoma.
- Modeli, priključeni v električno vtičnico: Napajalni kabel priključite v ustrezno zidno omrežno vtičnico. Namestitev mora biti takšna, da omogoča dostop do vtičnice.



Napravo je treba ozemljiti.












Poskrbite, da bodo električni kabli napeljeni stran od aparata in na varni razdalji od drugih virov toplote.

## 9. Po namestitvi

- Prepričajte se, da ste odstranili vso embalažo.
- Poleg enote mora biti nameščena varnostna oznaka, ki ustreza zahtevam EN721, priloga A.
- Poleg odprtine za odvajanje plina mora biti nameščena varnostna oznaka z naslednjim besedilom: Pozor! V nobenem primeru ni dovoljeno blokirati odprtine za razpršitev.
- Preverite vso napeljavo in priključke za plin in pazite, da ne puščajo.
- Preverite tlak plina, ko so sočasno v uporabi vse priključene plinske naprave. Tlak plina se ne sme dvigniti ali pasti za več kot 2,5 mbar glede na nominalno vrednost.

## 10. Tehnični podatki

Tabela 34: Tehnični podatki gorilnika

	Serija SOP130			Seriji SOP700 in SOP720			Serija SGR700		
	Dovod plina		Šoba	Dovod plina		Šoba	Dovod plina		Šoba
									
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Gorilnik pečice	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59			
Gorilnik žara	1,6	115	0,62	1,5	108	0,62	1,5	108	0,62
Skupaj	3,2	230		3,1	223		1,5	108	

SL



**Tabela 35: Mere in masa**

Mere	Serija SOP700 s shrambo			Standardna različica serije SOP700			Serija SOP720		
	V	Š	G	V	Š	G	V	Š	G
mm	844	444	450	644	444	450	726	500	495
Masa naprave	19,5 kg			18 kg			22 kg		
Prostornina pečice	36 l			36 l			36 l		
Vžig z iskro	12 V, enosmerno			12 V, enosmerno			240 V/50 Hz		

Mere	Serija SOP130			Serija SGR700		
	V	Š	G	V	Š	G
mm	639	495	450	283	444	450
Masa naprave	17 kg			6,2 kg		
Prostornina pečice	37 l					
Vžig z iskro	12 V, enosmerno			12 V, enosmerno		
Hladilni ventilator	12 V enosmerno/150 mA/1,8 W					

**Tabela 36: Kategorija plina**

Naprava razreda 3	
CAT I <sub>3+</sub> (28–30/37)	CAT I <sub>3 B/P</sub> (30)
BUTAN (G30) 28–30 mbar	BUTAN (G30) 30 mbar
PROPAN (G31) 37 mbar	PROPAN (G31) 30 mbar




Uporabljajte izključno navedeno vrsto plina in samo pri navedenem tlaku.

## 11. Servisiranje

Vse servise mora izvesti pooblaščen in strokovno usposobljena oseba. Pred začetkom kakršnega koli servisnega opravila je treba pustiti, da se naprava ohladi, in jo odklopiti z dovoda plina in električnega toka. Po vsakem servisu je treba preveriti napravo glede tesnosti na plin in električno varnost.

Glede servisa stopite v stik s pooblaščenim lokalnim servisnim centrom in navedite podatke o modelu in serijsko številko s tipske ploščice ter datum nakupa.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I <sub>3</sub> +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I <sub>3</sub> B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	<b>THETFORD</b>	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition	
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz	
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	
			QC Pass	Order No

## 12. Vprašanja/služba za pomoč strankam

- Obiščite [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com).
- Obrnite se na službo za pomoč strankam Thetford v vaši državi. Glejte naslove na zadnji strani.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

Thetford B.V.  
Nijverheidsweg 29  
P.O. Box 169  
4870 AD Etten-Leur  
The Netherlands

T +31 76 504 22 00  
F +31 76 504 23 00  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**UNITED KINGDOM**

Thetford Ltd.  
Unit 6  
Brookfields Way  
Manvers, Rotherham  
S63 5DL, England  
United Kingdom

T +44 844 997 1960  
F +44 844 997 1961  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**GERMANY**

Thetford GmbH  
Schallbruch 14  
D-42781 Haan  
Deutschland

T +49 2129 94250  
F +49 2129 942525  
E [infod@thetford.eu](mailto:infod@thetford.eu)

**FRANCE**

Thetford S.A.R.L.  
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6  
18, Boulevard de la Paix  
95800 CERGY  
France

T +33 1 30 37 58 23  
F +33 1 30 37 97 67  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**ITALY**

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.  
Via Flaminia  
Loc. Castel delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
Italia

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
E [info@thetford.eu](mailto:info@thetford.eu)

**SPAIN AND PORTUGAL**

Mercè Grau Solà  
Agente para España y Portugal  
c/ Castellet, 36 bxs 2º  
08800 Vilanova i la Geltrú  
Barcelona  
España

T +34 938 154 389  
F not available  
E [infosp@thetford.eu](mailto:infosp@thetford.eu)

**SCANDINAVIA**

Thetford B.V.  
Representative Office Scandinavia  
Hantverkaregatan 32D  
521 61 Stenstorp  
Sverige

T +46 31 336 35 80  
F +46 31 44 85 70  
E [infos@thetford.eu](mailto:infos@thetford.eu)

**AUSTRALIA**

Thetford Australia Pty. Ltd.  
41 Lara Way  
Campbellfield VIC 3061  
Australia

T +61 3 9358 0700  
F +61 3 9357 7060  
E [infoau@thetford.eu](mailto:infoau@thetford.eu)  
[www.thetford.com.au](http://www.thetford.com.au)

**CHINA**

Thetford China  
Rm. 1207, Coastal Building  
(East Block)  
Haide 3rd Road, Nanshan District  
Shenzen, 518054  
China

T +86 755 8627 1393  
F +86 755 8627 1673  
E [info@thetford.cn](mailto:info@thetford.cn)  
[www.thetford.cn](http://www.thetford.cn)